

WP-4515 / WP-4525 / WP-4530 / WP-4535 WP-4590 / WP-4595

EPSON

EXCEED YOUR VISION

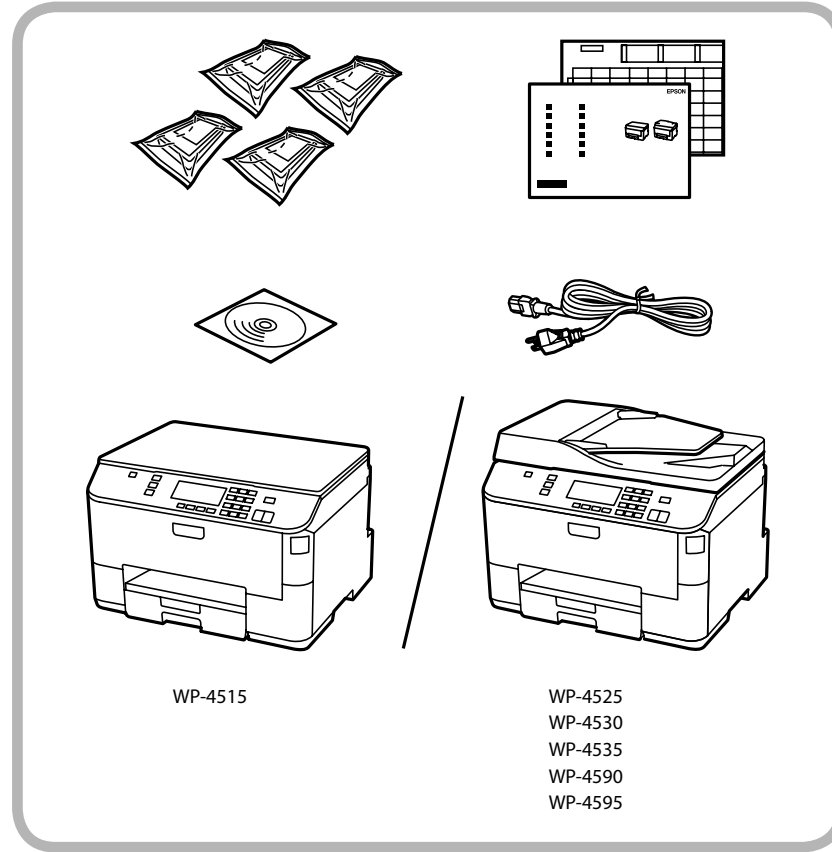
- TR** Kurulum Kılavuzu
- EL** Οδηγός εγκατάστασης
- SL** Priročnik za namestitev
- PL** Podręcznik konfiguracji i instalacji
- CS** Instalační příručka
- HU** Üzembe helyezési útmutató
- SK** Inštalčná príručka
- RO** Ghid de instalare
- BG** Ръководство за инсталация
- LV** Uzstādīšanas instrukcija
- LT** Parengties vadovas
- ET** Seadistusjuhend

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir. Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή. Vsebina je odvisna od lokacije. Zawartość może się różnić w zależności od kraju. Obsah balení se může lišit podle oblasti. Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality. Conținutul poate varia în funcție de zonă. Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона. Saturs var būt atšķirīgs atkarībā no valsts. Pakotės turinys gali skirtis priklausomai nuo šalies. Sisü võib piirkonnti erineda.



Copyright © 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. Printed in XXXXXX
412168600

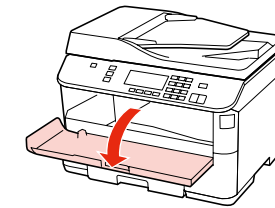


EEE Yönetmeligine Uygunudur.

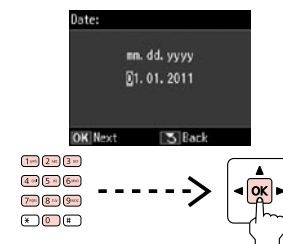
Vyberte. Selectare. Изберете. Atlasiet. Pasirinkite. Valige.

Seçin. Επιλέξτε. Izberite. Wybierz. Zvolte. Válassza ki.

17

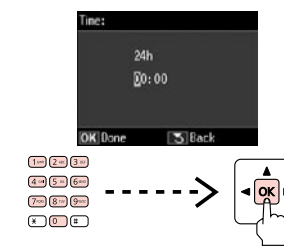


14



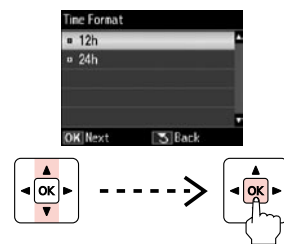
Tarihi girin. Πληκτρολογήστε την ημερομηνία. Vrišite datum. Wprowadź datę. Zadejite datum. Irja be a dátumot.

16



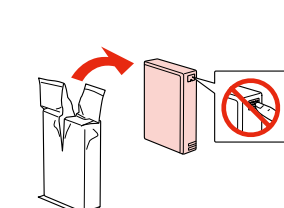
Saati girin. Πληκτρολογήστε την ώρα. Vrišite čas. Wprowadź godzinę. Zadejite čas. Irja be az időt.

15

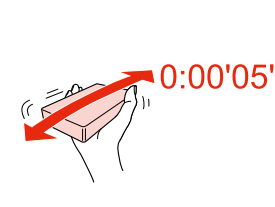


Zadajte čas. Introducecere oră. Vvedete časa. Įveskiet laiką. Sisestage kellaaeg.

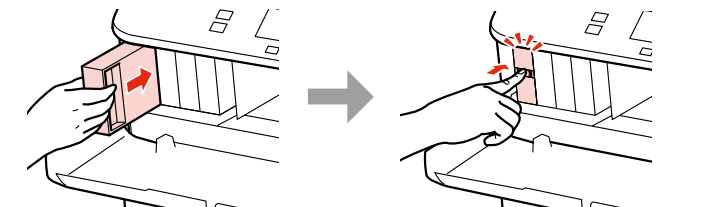
18



19

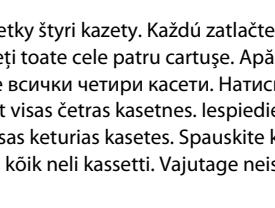


20

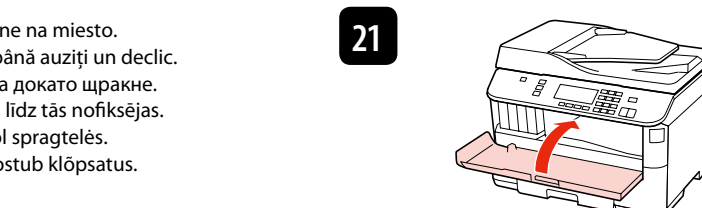


Dört kartuşu da takın. Her birini, yerine oturana dek bastırın. Εισαγάγετε και τα τέσσερα δοχεία. Πιέστε τα μέχρι να κομψώσουν σωστά στη θέση τους. Vstavite vse štiri kartuše. Vsako pritisnite, da se zaskoči. Włóż wszystkie kasety. Naciśnij każdą z nich do momentu kliknięcia. Vložte všechny čtyři kasety. Každou stiskněte tak, aby zavčklá. Helyezze be mind a négy tintapatront. Nyomja be mindegyiket kattanásig.

21



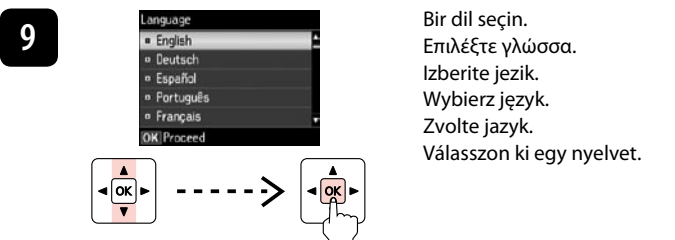
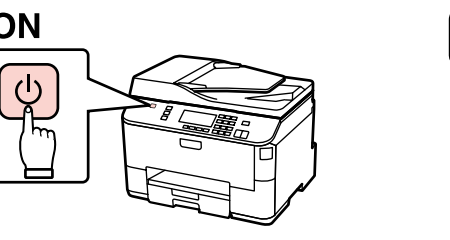
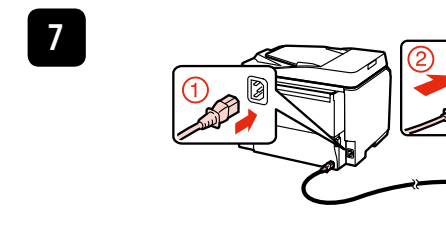
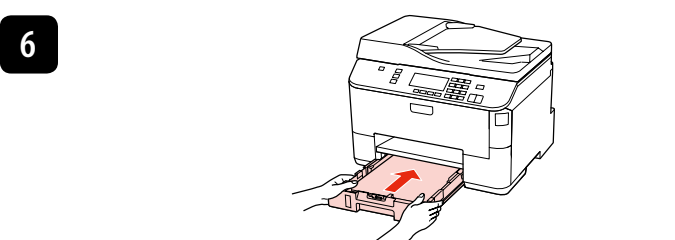
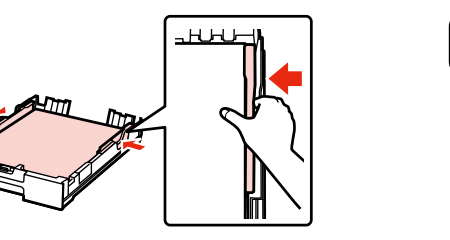
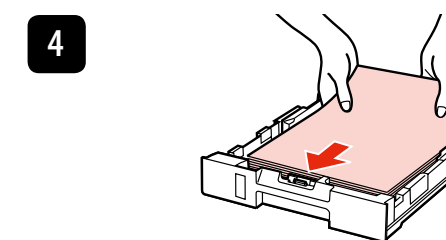
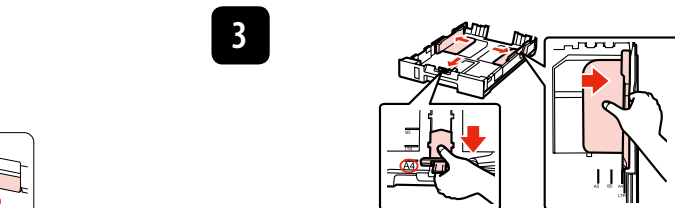
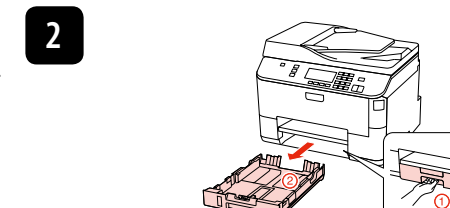
22



Information Initialization. Please wait... Do not open front cover and do not turn power off until initialization completes. This takes about xx minutes. Information Initialization is complete.

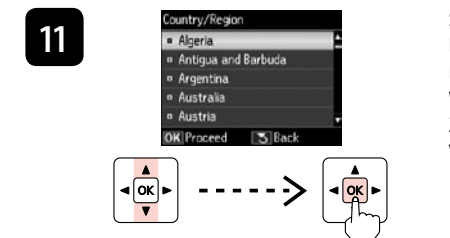
1 Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Odstranite vso zaščitno embalažo. Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstranite veškery ochranný materiál. Távolíts on el minden védőanyagot.

2 Odstráňte všetky ochranné materiály. Scoateți toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали. Nõmiekite visus aizsargmateriālus. Nuimkite visas apsaugines medžiagas. Eemaldage kõik kaitsematerjalid.



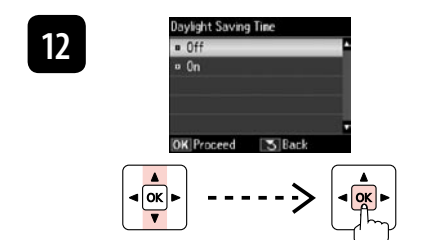
Zvolte jazyk. Selectați o limbă. Изберете език. Izvēlieties valodu. Pasirinkite kalbą. Valige keel.

10 WP-4515 → 17
WP-4525
WP-4530
WP-4535
WP-4590
WP-4595 → 11

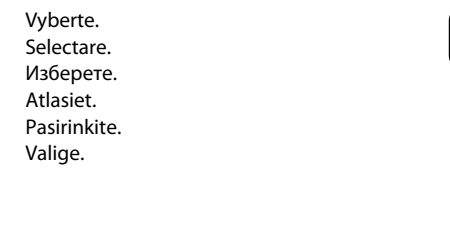


Seçin. Επιλέξτε. Izberite. Wybierz. Zvolte. Válassza ki.

Vyberte. Selectare. Изберете. Atlasiet. Pasirinkite. Valige.



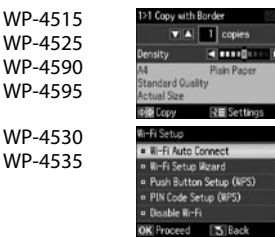
Seçin. Επιλέξτε. Izberite. Wybierz. Zvolte. Válassza ki.



Seçin. Επιλέξτε. Izberite. Wybierz. Zvolte. Válassza ki.

Vyberte. Selectare. Изберете. Atlasiet. Pasirinkite. Valige.

23



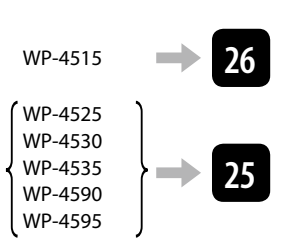
Şimdi CD'yi kurun ve talimatları izleyin. Τώρα εγκαταστήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες. Zdaj vstavite CD in sledite navodilom. Włóż płytę CD do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami. Nyni nainstalujte disk CD a postupujte podle pokynů. Telepitse a CD-lemezét és kövesse az utasításokat.

Nainštalujte disk CD a postupujte podľa pokynov. Acum introduceți discul CD și urmați instrucțiunile. Cera postavete kompaktdiska i следвайте инструкциите. Instaliéjet kompaktdisku un ievērojiet norādījumus. Dabar įdiekite kompaktinį diską ir vykdykite nurodymus. Installige CD ning järgige instruksioone.

Ayarları Wi-Fi ile yapıyorsanız, ekranı değiştirme için **Copy** düğmesine basın. Όταν η ρύθμιση δεν πραγματοποιείται με τη λειτουργία Wi-Fi, πατήστε το **Copy** για να αλλάξετε την οθόνη. Če ne nastavljate Wi-Fi, pritisnite **Copy** za spremembo zaslona. Gdy nie jest konfigurowane połączenie Wi-Fi, naciśnij przycisk **Copy**, aby zmienić ekran. Pokud nastavíte neprovádíte včetně Wi-Fi, stiskem **Copy** změňte obrazovku. Ha a telepítés nem Wi-Fi-vel történik, nyomja meg a **Copy** gombot a képernyőváltáshoz.

Ak nenastavjate podporu pre Wi-Fi, stlačením tlačidla **Copy** zmeníte obrazovku. Atunci când nu instalați imprimanta prin Wi-Fi, apăsați pe **Copy** pentru a schimba ecranul. Когато не се извършва настройка с Wi-Fi, натиснете **Copy** за промяна на екрана. Ja neveicāt iestatīšanu ar Wi-Fi, nospiediet **Copy**, lai mainītu ekrānu. Jei nediegiate jungties su „Wi-Fi“, paspauskite **Copy**, kad pakeistumėte ekraną. Kui te ei seadista Wi-Fi abil, vajutage ekraanikuva muutmiseks **Copy**.

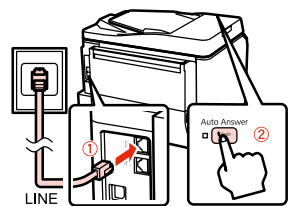
24



WP-4515
WP-4525
WP-4530
WP-4535
WP-4590
WP-4595

26

25

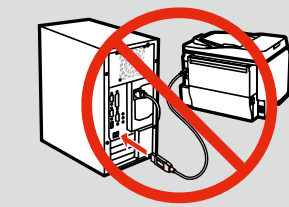


Bağlayın ve ardından otomatik yanıtılamayı açın.
Συνδέθείτε και ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.
Povežite in nato vklopite samodejni odzivnik.
Podłącz, a następnie włącz funkcję automatycznego odbierania.
Pripojte a potom zapnete automatický příjem.
Csatlakoztassa, majd kapcsolja be az automatikus választ.

Pripojte, potom zapnite automatickú odpoveď.
Соедѣнѣте, а рол активати сервисил де рѣспонс автомат.
Свържете, след това включете автоматичното приемане на позвъняванията.
Iespraudiet vadu, pēc tam ieslēdziet automatisko atbildētāju.
Prijunkite, po to ijunkite automatini atsakiklį.
Ühendage ja lülitage seejärel automaatvastaja sisse.

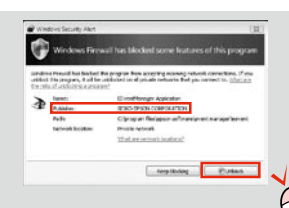
Telefona veya telesekretere bağlantı hakkında ayrıntılı bilgi için, çevrimiçi *Kullanım Kılavuzu*'ndaki "Telefon Hatına Bağlantı" bölümüne bakın. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου" στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήσης για λεπτομέρειες σχετικά με τη σύνδεση τηλεφώνου ή αυτόματου τηλεφωνητή. Glejte "Prijključitev na telefonsko linijo" v spletnem *Navodilih za uporabo* za več informacij, kako priključiti telefon ali telefonsko tajnico. Szczegółowe informacje dot. podłączenia telefonu bądź automatycznej sekretarki znajdują się w części "Podłączenie do linii telefonicznej" *Przewodnika użytkownika*. Podrobné informácie pro pripojení telefonu nebo záznamníku viz viz „Pripojení k telefonní lince“ v *Uživatelské příručce*. Telefon vagy üzenetregőzt készülek csatlakoztatásával kapcsolatos tudnivalókat a *Használati útmutató* "Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz" című fejezetében találja. Podrobnosti o pripojení telefonu alebo odzovkovača nájdete v časti "Pripájanie k telefónnej linke" v *Používateľskej príručke*.

Pentru detalii referitoare la conectarea unui telefon sau a unui robot telefonic, consultați "Conectarea la o linie telefonică" din *Ghidul utilizatorului* disponibil online. Вижте "Свързване към телефонна линия" в Ръководството на потребителя онлайн за подробности относно свързване на телефона или телефонния секретар. Lai iegūtu plašāku informāciju par ierīces savienošanu ar tālruni vai automatisko atbildētāju, skatiet tiešsaistes *lietošanas rokasgrāmatas* sadaļu "Pieslēgšana tālruna līnijai". Išsmešni informācijas apie telefono arba atsakiklio prijungimą žr. internetinio *Vartotojo vadovo* skyrių „Jungimas į telefono liniją“. Telefoni vői automaatvastaja ühendamise kohta leiate lisateavet *Kasutusjuhendi* osast "Telefonilinniga ühendamine".



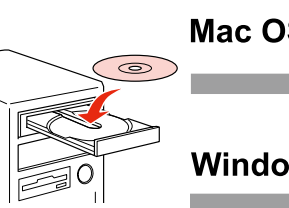
USB kablusunu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın.
Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, μέχρι να σας ζητηθεί.
Kabla USB ne priključite, dokler se ne pojavi navodilo, da to storite.
Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.
Не припoюйте кабель USB, докud k тому neбудете взывати.
Ne csatlakoztassa az USB kábelét amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.

Kábel USB nepřipájejte, kým to nebude uvedené v pokynoch.
Nu conectați cablul USB decât când vi se cere acest lucru.
He свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.
Не приєнююєт USB vadu, ja neesat saņēmis attiecīgos norādījumus.
Неприпюнките USB kabelio, kol nebus nurodyta.
Ärge ühendage USB-kaablit enne, kui olete saanud sellekohase juhise.



Güvenlik Duvarı uyarısı çıkarsa, Epson uygulamalarını erişim izni verin. Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση τείους προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές Epson. Če se pojavi alarm rožarnega zidu, omogočite dostop za Epson programe. Jeśli wyświetli się alert zapory, zezwól na dostęp do aplikacji Epson. Pokud se zobrazí varování brány firewall, povolte přístup aplikacím Epson. Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára.

Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson. Dacă pe ecran este afișată o alertă de la programul firewall, permiteți accesul aplicațiilor Epson. Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията. Ja parādās Ugunsmūra brīdinājums, atļaujiet piekļūt Epson lietojumprogrammām. Jei parodomas užkardos įspėjimas, suteikite prieigą Epson programoms. Tulemüüri hoiatuste ilmutisel lubage juurdepääs Epsoni rakendustele.



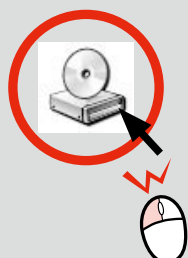
Mac OS X
Windows



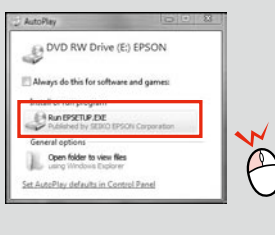
Seçin.
Επιλέξτε.
Изберете.
Wybierz.
Zvolte.
Válassza ki.

Vyberte.
Selectare.
Изберете.
Atlasiet.
Pasirinkite.
Valige.

Windows: Kurulum ekranı açılmadı mı? →
Windows: Δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης; →
Windows: Se nameštiveni zaslon ne pojavi? →
Windows: Brak ekranu instalacji? →
Windows: Instalační obrazovka se nezobrazí? →
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Ne zobrazila sa obrazovka inštalácie? →
Windows: Ecranul de instalare lipsește? →
Windows: He ce появява екран за инсталиране? →
Windows: vai nav redzams inštalēšanas ekrāns? →
Windows: Nēra diegimo lango? →
Windows: Puudub installatsiooniaken? →



Windows 7/Vista: Otomatik Yürüt penceresi. →
Windows 7/Vista: Παράθυρο αυτόματης εκτέλεσης. →
Windows 7/Vista: okno AutoPlay. →
Windows 7/Vista: okno Autoodtworzenie. →
Windows 7/Vista: okno Přehrávat automaticky. →
Windows 7/Vista: automatikus lejátszás ablak. →
Windows 7/Vista: Okno automatického prehrávania. →
Windows 7/Vista: fereastra AutoPlay. →
Windows 7/Vista: прозорец Автоматично изпълнение. →
Windows 7/Vista: automātiskās atskaņošanas logs. →
„Windows 7” / „Vista”: automatinio paleidimo langas. →
Windows 7/Vista: aken Automaatesitus. →

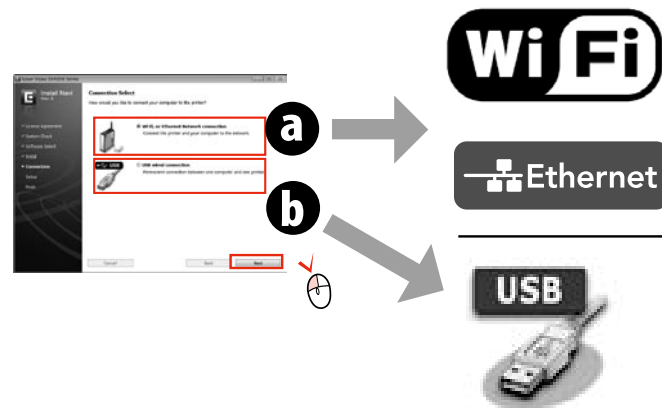


✓ Epsd
✓ Epsd
✓ Epsd
✓ Epsd
✓ Epsd
✓ A

Seçin.
Επιλέξτε.
Изберете.
Wybierz.
Zvolte.
Válassza ki.

Vyberte.
Selectare.
Изберете.
Atlasiet.
Pasirinkite.
Valige.

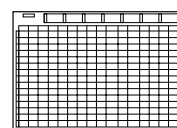
Sadece onay kutusu seçili olan yazılım kurulur. **Epson Çevrimiçi Kılavuzları**, sorun giderme ve hata gösterimleri gibi önemli bilgiler içerir. Gerekirse bunları kurun. Гίνεται εγκατάσταση μόνο του λογισμικού με το επιλεγμένο πλαίσιο ελέγχου. Οι "Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο" περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, όπως πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων και ενδείξεις σφάλματος. Εγκαταστήστε τις, αν είναι απαραίτητο. Nameščena je samo programska oprema ob izbranem potrditvenem polju. **Spletni vodniki Epson** vsebujejo pomembne informacije, kot so odpravljanje težav in opozorila o napakah. Po potrebi jih namestite. Zainstalowane zostanie wyłącznie zaznaczone oprogramowanie. **Podręczniki online firmy Epson** zawierają ważne informacje, takie jak rozwiązywanie problemów oraz wskazania błędów. W razie potrzeby należy je zainstalować. Bude nainstalován pouze software se zaškrtnutým políčkem. **Online příručky Epson** obsahují důležité informace, například odstraňování problémů a indikace chyb. Podle potřeby je nainstalujte. Csak a szoftver került telepítésre, egy kiválasztott jelölőnégyzettel. Az **Epson on-line útmutatók** fontos információkat tartalmaznak a hibaelhárítással és a hibajelzéséssel kapcsolatban. Telepítés szűkésig szerint. Nainštaluje sa len softvér s označeným začiarňakavacím políčkom. **Príručky Epson online** obsahujú dôležité informácie, ako napr. riešenie problémov a chybové indikácie. V prípade potreby ich nainštalujte. Este instalat numai programul software a căruia casetă de selectare a fost bifată. **Ghidurile Epson online** conțin informații importante precum indicații pentru depanare și indicații de eroare. Instalați-le dacă este nevoie. Само отметнатият софтуер е инсталиран. **Онлайн ръководства на Epson** съдържат важна информация, като отстраняване на неизправности и индикации за грешка. Инсталирайте ги, ако е необходимо. Tiek instalēta tikai programmatūra, kuras izvēles rūtiņa tika atzīmēta. „**Epson**” tiešsaistes pamācības ietver svarīgu informāciju, piemēram, par traucējummeklēšanu un kļūdu ziņojumiem. Instalējiet tās, ja rodas šāda vajadzība. Įdiejami tik programinė įranga su pažymėtu žymimoju langeliu. Leidiniuose „**Epson**” vadovai internete yra svarbios informacijos, pvz., apie trikčių šalinimą ir klaidų indikacijas. Jei reikia, įdiekite juos. Installtakse ainult valitud märkeruuduga tarkvara. **Epsoni veebijuhendid** sisaldavad olulist teavet, nagu tõrketuvastus ja veanäidud. Installige need vastavalt vajadusele.



● veya ● ögesini seçin.
Επιλέξτε ● ή ●.
Изберете ● или ●.
Wybierz opcję ● lub ●.
Vyberte ● nebo ●.
Válassza az ● vagy ● lehetőséget.

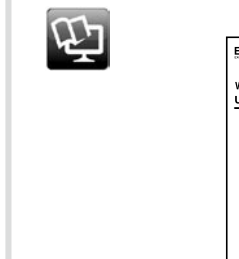
Vyberte ● alebo ●.
Selectați ● sau ●.
Изберете ● или ●.
Izvēlieties ● vai ●.
Pasirinkite ● arba ●.
Valige ● või ●.

Daha Fazla Bilgi Ekinme
Περισσότερες πληροφορίες
За već informacij
Więcej informacji
Další informace
További információk
Dalšie informácie
Informații suplimentare
За повече информация
Plašāka informācija
Daugiau informacijos
Lisateabe saamine



Bkz. Önemli Güvenlik Yönergeleri.
Ανατρέξτε στο φυλλάδιο για σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας. Glejte list za romembna varnostna navodila. Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć na arkuszu. Důležité bezpečnostní pokyny najdete na samostatném listu. Lásd a fontos biztonsági utasítások tájékoztatót. Prečítajte si dôležité bezpečnostné pokyny v letáku. Consultați fișa pentru instrucțiuni importante pentru lucrul în siguranță. Вижте листовката за важни инструкции относно безопасността. Lapā skatiet svarīgus drošības norādījumus. Lape pateiktos svarbios saugos instrukcijas. Vaadake lehte oluliste ohutusjuhiste kohta.

Iki çevrimiçi kılavuz CD'den kurulur. Έχουν εγκατασταθεί δύο ηλεκτρονικά εγχειρίδια από το CD. S CD-ja sta nameščena dva spletna vodiča. Dwa podręczniki online są instalowane z płyty CD. Z disku CD se instalují dvě online příručky. Két online útmutató kerül telepítésre a CD-lemezről. Dva návody sa inštalujú z disku CD. Două manuale online au fost instalate de pe CD. Двете онлайн ръководства се инсталират от компактдиск. No kompaktdiska tiek instalētas divas tiešsaistes rokasgrāmatas. Iš kompaktinio disko įdiejami du internetiniai vadovai. CD-It installtakse kaks elektroonilist juhendit.



Kullanım Kılavuzu (PDF dosyası).
Οδηγός χρήστη (αρχείο PDF)
Navodila za uporabo (datoteka PDF)
Przewodnik użytkownika (plik PDF)
Uživatelská příručka (soubor PDF)
Használati útmutató (PDF fájl)
Používateľská príručka (súbor PDF)
Ghidul utilizatorului (fișier PDF)
Ръководство на потребителя (PDF файл)
Lietotāja rokasgrāmata (PDF fails)
Vartotojo vadovas (PDF failas)
Kasutusjuhend (PDF-fail)



Αḡ Kίlavuzu (HTML dosyasi)
Οδηγός χρήσης σε δίκτυο (αρχείο HTML)
Omrežni vodič (datoteka HTML)
Przewodnik pracy w sieci (plik HTML)
Příručka pro síť (soubor HTML)
Hálózati útmutató (HTML fájl)
Sprievodca sieťou (súbor HTML)
Ghidul de rețea (fișier HTML)
Мрежево ръководство (HTML файл)
Tīkla vednis (HTML fails)
Tinklo vadovas (HTML failas)
Võrgujuhend (HTML-fail)



Çevrimiçi kılavuz yok mu? ➔ CD'yi takın ve kurulum ekranında **Epson Çevrimiçi Kılavuzları**'ni seçin. Δεν υπάρχουν ηλεκτρονικά εγχειρίδια; ➔ Εισαγάγετε το CD και επιλέξτε "Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο" στην οθόνη του προγράμματος εγκατάστασης. Ni spletnih navodil? ➔ Vstavite CD in na nameštivenem zaslonu izberite **Spletni vodniki Epson**. Brak podręczników? ➔ Włóż płytę CD do napędu i na ekranie instalatora wybierz pozycję **Podręczniki online firmy Epson**. Žádné online příručky? ➔ Vložte disk CD a na okně instalátoru vyberte **Online příručky Epson**. Nincs on-line útmutató? ➔ Helyezze be a CD-lemezt és válassza az **Epson on-line útmutatók** lehetőséget a telepítési képernyőn. Žiadne návody online? ➔ Vložte disk CD a na obrazovke inštaláčného programu vyberte **Príručky Epson online**. Nu sunt disponibile manualele online? ➔ Introduceți discul CD și selectați opțiunea **Ghidurile Epson online** din ecranul programului de instalare. Няма онлайн ръководства? ➔ Вкарайте компактдиска и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана за инсталиране. Vai nav nevienas tiešsaistes rokasgrāmatas? ➔ Ievietojiet kompaktdisku un inštalēšanas ekrānā izvēlieties „**Epson**” tiešsaistes pamācības. Nēra internetinji vadov? ➔ Įdėkite kompaktinį diską ir pasirinkite leidinius „**Epson**” vadovai internete diegimo programos ekrane. Elektroonilised juhendid puuduvad? ➔ Sisestage CD ning valige installija aknas **Epsoni veebijuhendid**.

Çevrimiçi kılavuzu okuyabilmek için, bilgisayarınızda Adobe Acrobat Reader 5.0 veya daha sonraki bir sürümünü ya da Adobe Reader kurulu olmalıdır. Για να διαβάσετε τον ηλεκτρονικό οδηγό, στον υπολογιστή σας πρέπει να υπάρχει εγκατεστημένο το πρόγραμμα Adobe Acrobat Reader 5.0 ή μεταγενέστερο ή το Adobe Reader. Ce želite odpreti spletna navodila, morate na vašem računalku imeti nameščen Adobe Reader, Adobe Acrobat Reader 5.0 ali novejši. Aby odcytat podręcznik online, na komputerze musi być zainstalowany program Adobe Acrobat Reader w wersji 5.0 lub nowszej albo program Adobe Reader. Zobrazení online příručky vyžaduje, aby byla v počítači nainstalována aplikace Adobe Acrobat Reader 5.0 nebo novější nebo aplikace Adobe Reader. Az online útmutató megtekintéséhez Adobe Acrobat Reader 5.0 vagy újabb, illetve Adobe Reader program szükséges. Na prečítanie návodu musíte mať vo svojom počítači nainštalovaný program Adobe Acrobat Reader 5.0 alebo novší, alebo Adobe Reader. Pentru a citi ghidul online, trebuie să aveți instalat pe computer Adobe Acrobat Reader 5.0 sau o versiune ulterioară ori Adobe Reader. За да прочетете ръководството онлайн, трябва да имате инсталирани на компютъра си Adobe Acrobat Reader 5.0 или по-нова версия или Adobe Reader. Lai nolasītu tiešsaistes pamācību, datorā ir jābūt instalētam Adobe Acrobat Reader 5.0 vai jaunākai versijai vai Adobe Reader. Norint perskaityti šį vadovą jūsų kompiuteryje turi būti įdiegtas „Adobe Acrobat Reader“ 5.0 arba naujesnės versijos programa arba „Adobe Reader“ programa. Võrgus oleva juhendi lugemiseks peab teil olema arutisise installitud Adobe Acrobat Reader 5.0 või uuem või Adobe Reader.